

**PROGRAMUL SPECIAL DE ADERARE PENTRU
AGRICULTURĂ ȘI DEZVOLTARE RURALĂ ÎN ROMÂNIA**

ACORD ANUAL DE FINANȚARE 2005

între

***GUVERNUL ROMÂNIEI
ÎN NUMELE ROMÂNIEI***

și

***COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE
ÎN NUMELE COMUNITĂȚII EUROPENE***

ACORD ANUAL DE FINANȚARE 2005

Guvernul României, acționând pentru și în numele României, denumit, în continuare,
"România"

pe de o parte, și

Comisia Comunităților Europene, denumită în continuare "Comisia", acționând pentru și în
numele Comunității Europene, denumită, în continuare, "Comunitatea"

pe de altă parte,

denumite, în continuare, "Părți Contractante",

Având în vedere că:

- (1) Un Program Special de Aderare pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală (denumit, în continuare, "SAPARD") care prevede o contribuție financiară a Comunității a fost stabilit prin Regulamentul Consiliului (CE) Nr. 1268/1999 privind sprijinul Comunității pentru măsuri de pre-aderare pentru agricultură și dezvoltare rurală în Țările Candidate din centrul și estul Europei, în perioada de pre-aderare¹,
- (2) Planul prezentat de România a fost aprobat ca Program pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală prin Decizia Comisiei Europene din data de 12 decembrie 2000, luată în conformitate cu articolul 4 (5) al Regulamentului Consiliului (CE) Nr. 1268/1999. Programul a fost modificat (ultima dată) prin Decizia din data de 4 Iulie 2005,
- (3) Acordul Multianual de Finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană, acționând în numele Comunității (denumit, în continuare, MAFA), modificat ultima dată prin Acordul de Finanțare pentru anul 2004 dintre Comisie, acționând în numele Comunității, și România, a fost încheiat la 17 Ianuarie 2002 și prevede, în Art. 2, că angajamentul financiar al Comunității va fi stabilit în Acordurile Anuale de Finanțare,
- (4) Este necesar să fie stabilit angajamentul financiar al Comunității pentru anul 2005 în vederea realizării Programului pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală în România (denumit, în continuare, „Programul”), precum și a oricăror modificări ulterioare, și să fie prevăzută perioada de valabilitate a acestui angajament,
- (5) Resursele financiare aprobate de Consiliul European de la Copenhaga, în decembrie 2002, au fost adoptate de către Parlamentul European și Consiliu în data de 19 mai 2003 în contextul ajustării perspectivelor financiare pentru extindere²,
- (6) În privința procentului stabilit pentru împărțirea alocărilor între Bulgaria și România, conform prevederilor Art. 15, paragraful II din Regulamentul Consiliului (CE) Nr. 1268/1999, Consiliul a adoptat, în data de 19 iulie 2004, o decizie prin care a stabilit cadrul general de abordare a realocării resurselor financiare disponibile pentru instrumentul SAPARD pentru România.

¹ JO L 161, 26.06.1999, p. 87. Modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) Nr. 2257/2004 (JO L389, 30.12.2004, p. 1-4)

² Decizia 2003/430/CE (JO L 147, 14.06.2003, p. 25)

- (7) În urma experienței acumulate este necesară efectuarea anumitor modificări ale Acordului Multianual de Finanțare,
- (8) Termenul limită pentru depunerea la Comisie a declarației certificate de cheltuieli, în conformitate cu prevederile art. 7(8) din Secțiunea A a Anexei la Acordul Multianual de Finanțare, trebuie să fie în concordanță cu termenul limită stabilit în ultimul Acord Anual de Finanțare,
- (9) Finalizarea unui Program nu trebuie să depindă de eventuala adoptare de către Comisie a unei decizii de lichidare referitoare la conformitate,
- (10) Trebuie stabilite reguli specifice de reducere a cofinanțării pentru cazurile în care perioada dintre primirea documentelor justificative cerute pentru executarea plății de către Agenția SAPARD și emiterea ordinului de plată depășește trei luni,
- (11) Pentru beneficiarii în cazul cărora mai mult de 25% din capital este deținut de o instituție publică sau de instituții publice, finanțarea asistenței tehnice trebuie să fie exclusă de la aprobarea ex-ante a Comisiei, în același mod în care sunt excluse infrastructura și capitalul uman,
- (12) Sistemul de raportare contabil și financiar utilizat de către România trebuie să îndeplinească standardele de contabilitate și audit acceptate pe plan internațional,
- (13) Acordul Multianual de Finanțare trebuie să conțină prevederi explicite privind regulile de achiziții, așa cum sunt prevăzute în Regulamentul financiar în vigoare,
- (14) Acordul Multianual de Finanțare trebuie să extindă lista țărilor de origine a serviciilor, lucrărilor, echipamentelor și materialelor procurate, cu Serbia și Muntenegru,
- (15) Este necesară modificarea, în consecință, a Acordului Multianual de Finanțare dintre România și Comunitate,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul 1
Obiectiv

Prezentul Acord stabilește angajamentul financiar al Comunității pentru România, pentru anul 2005. De asemenea, Acordul modifică Acordul Multianual de Finanțare între Guvernul României și Comisia Comunităților Europene, semnat la Bruxelles la 2 februarie 2001.

Articolul 2
Angajamentul

Contribuția financiară a Comunității pentru anul 2005 este limitată la 175.210.000 euro. Angajamentul este valabil doar pentru execuția Programului, cu modificările ulterioare, în conformitate cu prevederile Acordului Multianual de Finanțare dintre România și Comunitate.

Articolul 3
Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire în articolul 2 care nu a fost reglementată prin plata în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă, până la data de 31 decembrie 2007, cel mai târziu.

Articolul 4
Modificarea Acordului Multianual de Finanțare

Acordul Multianual de Finanțare se modifică după cum urmează:

1. În Articolul 8, Punctul de Contact pentru România este înlocuit cu următorul:
"Ministerul Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale
Direcția Generală Dezvoltare Rurală
Autoritatea de Management pentru Programul SAPARD
Bld. Carol I, nr.24, Sector 3
ROMÂNIA-020921 BUCUREȘTI
Telefon: + 4021 3078 640
Fax: + 4021 3078 606
E-mail: cornelia.harabagiu@maa.ro"

2. Articolul 7(8) din Secțiunea A a Anexei se modifică după cum urmează:

- Litera (a) va avea următorul cuprins:

“a) responsabilul național cu autorizarea finanțării trimite Comisiei, în termenul limită pentru plată stabilit în ultimul Acord Anual de Finanțare, o declarație certificată a cheltuielilor efectuate în conformitate cu art. 9 din această secțiune;”

- Litera (c) va avea următorul cuprins:

“c) a fost adoptată decizia la care se face referire în art. 11 din această secțiune.”

- După litera (c) se introduce următorul alineat:

„Plata nu va împiedica adoptarea unei decizii ulterioare conform art. 12 din această secțiune.”

3. Articolul 8(6) din Secțiunea A a Anexei va avea următorul cuprins:

„6. Agenția SAPARD va asigura o tratare în timp util a cererilor de plată de la beneficiari. În cazul în care intervalul dintre primirea documentației justificative necesare pentru plată și emiterea ordinului de plată depășește trei luni, cofinanțarea comunitară poate fi redusă, în conformitate cu următoarele reguli:

a) atunci când cheltuielile efectuate după termenul limită sunt egale cu 4% sau mai puțin din cheltuielile efectuate înainte de termenul limită, cofinanțarea nu va fi redusă, indiferent de numărul lunilor de întârziere;

b) atunci când cheltuielile efectuate după termenul limită depășesc pragul de 4% din cheltuielile efectuate înainte de termenul limită, pentru toate cheltuielile efectuate cu o întârziere de până la:

- o lună, cofinanțarea se va reduce cu 10%;
- două luni, cofinanțarea se va reduce cu 25%;
- trei luni, cofinanțarea se va reduce cu 45%;
- patru luni, cofinanțarea se va reduce cu 70%;
- cinci luni sau mai mult, cofinanțarea se va reduce cu 100%.

Cu toate acestea, Comisia va aplica perioade de timp diferite și/sau reduceri într-o proporție mai mică sau chiar deloc, dacă se constată condiții de management excepționale pentru anumite măsuri sau dacă România prezintă justificări bine fundamentate.

Înainte de a lua decizia, Comisia va informa România, pentru a-i permite să își prezinte poziția, către Comisie, în termen de 10 zile lucrătoare. Comisia va informa România asupra deciziei finale, specificând motivele pe care aceasta se bazează.”

4. Litera (c) din Articolul 4(3) din Secțiunea B a Anexei va avea următorul cuprins:

„(c) Cheltuieli, cu excepția celor în infrastructură, capital uman sau asistență tehnică, efectuate de către beneficiar, dacă mai mult de 25% din capitalul acestuia este deținut de un organism sau organisme publice.”

5. Paragraful 1 al punctului 3 din Secțiunea F a Anexei se modifică după cum urmează:

- Punctul 2 (i) va avea următorul cuprins:

„(i) demonstrarea unor controale interne eficace, inclusiv funcția de audit independent și un sistem de raportare contabil și financiar eficace care să respecte standardele de contabilitate acceptate pe plan internațional, precum și standardele de audit acceptate pe plan internațional;”

- Punctul 2(iv) va avea următorul cuprins:

„(iv) reguli de achiziție care să fie avizate de către Comisie că îndeplinesc cerințele prevăzute în Titlul V, Partea I a Regulamentului Financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene (notă de subsol 1) (a se vedea Articolul 14.2.6. din Secțiunea A a Anexei la acest Acord).

(1) Regulamentul Consiliului (CE Euroatom) Nr. 1605/2002 din 25 Iunie 2002 (JO L 248, 16.09.2002)”.

6. Punctul 8 din Secțiunea F a Anexei va avea următorul cuprins:

„Bulgaria, România, Turcia, Albania, Bosnia și Herzegovina, Croația, Serbia și Muntenegru și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.”

Articolul 5 **Intrarea în vigoare**

Prezentul Acord va intra în vigoare la data la care ambele Părți Contractante își vor fi notificat reciproc îndeplinirea tuturor formalităților necesare pentru încheierea sa.

Articolul 6
Semnarea

Prezentul Acord va fi elaborat în două exemplare originale, în limbile engleză și română, fiecare din aceste texte fiind autentice. Totuși, în cazul apariției unor divergențe între cele două texte, cel în limba engleză prevalează.

Semnat la București la douăzeci și nouă decembrie anul două mii cinci și, respectiv, la Bruxelles la trei ianuarie anul două mii șase.

Pentru Guvernul României:



.....
Gheorghe FLUTUR
Ministrul Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale

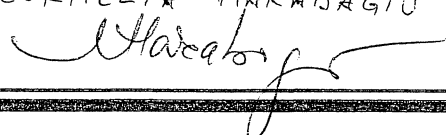
Pentru Comisia Comunităților Europene:



.....
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei



.....
Jean-Luc DEMARTY
Director General pentru Agricultură și
Dezvoltare Rurală

COPIE CONFORMĂ CU ORIGINALUL ⁸
DIRECTOR GENERAL
CORNELIA HARABAGIU


*SPECIAL ACCESSION PROGRAMME FOR
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT IN
ROMANIA*

ANNUAL FINANCING AGREEMENT 2005

between

*THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES ON
BEHALF OF THE EUROPEAN COMMUNITY*

and

*THE GOVERNMENT OF ROMANIA ON
BEHALF OF ROMANIA*

ANNUAL FINANCING AGREEMENT 2005

The Commission of the European Communities, hereinafter referred to as "the Commission", acting for and on behalf of the European Community, hereinafter referred to as "the Community"

of the one part, and

The Government of Romania acting for and on behalf of Romania, hereinafter referred to as "Romania"

of the other part,

and together jointly referred to as "the Contracting Parties",

Whereas:

- (1) A Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "Sapard") providing for a Community financial contribution has been established by Council Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period¹.
- (2) The plan submitted by Romania was approved as an Agriculture and Rural Development Programme by a Decision taken in accordance with Article 4(5) of Council Regulation (EC) No 1268/1999 on 12 December 2000. The Programme was (last) amended by a Decision taken on 4 July 2005.
- (3) The Multi-annual Financing Agreement between the Commission acting on behalf of the Community and Romania, as last amended by the Annual Financing Agreement for the year 2004 between the Commission acting on behalf of the Community and Romania (hereinafter referred to as "MAFA"), was concluded on 17 January 2002 and provides in Article 2 that the financial commitment of the Community shall be set out in Annual Financing Agreements.
- (4) It is necessary to set out the Community financial commitment for the year 2005 for the execution of the Agriculture and Rural Development Programme (hereinafter referred to as "the Programme"), and any amendments thereof, in Romania and to state the period of validity of that commitment.
- (5) The financial resources endorsed by the Copenhagen European Council in December 2002 were adopted by the European Parliament and the Council on 19 May 2003 in the context of the adjustment of the financial perspectives for enlargement².
- (6) As regards the ratio for the division of allocation between Bulgaria and Romania, as provided for by the second paragraph of Article 15 of Council Regulation (EC) No 1268/1999, the Council on 19 July 2004 adopted a decision outlining the general approach for reallocation of the available financial resources for Sapard for Romania.

¹ OJ L 161, 26.6.1999, p. 87. As last amended by Regulation (EC) No 2257/2004 (OJ L389, 30.12.2004, p. 1-4).

² Decision 2003/430/CE (OJ L 147, 14.6.2003, p. 25).

- (7) In the light of the experience gained, it appears necessary to make certain adjustments to the MAFA.
- (8) The deadline for submission to the Commission of a certified statement of expenditure, as stipulated in Article 7(8) of Section A of the Annex of the MAFA, should be consistent with the deadline laid down in the final Annual Financing Agreement.
- (9) The closure of a Programme should not be dependent on the eventual adoption of a conformity clearance decision by the Commission.
- (10) Specific rules for reducing co-financing should be laid down for cases where the period between the receipt of supporting documentation required for payment execution by the Sapard Agency and the issuing of the payment order exceeds three months.
- (11) As regards a beneficiary where more than 25% of capital is held by a public body or bodies, the financing of technical assistance should be exempted from ex-ante approval by the Commission in the same way as infrastructure and human capital are.
- (12) The accounting and financial reporting system employed by Romania should meet internationally accepted accounting and auditing standards.
- (13) The MAFA should make explicit reference to the Financial Regulation currently in force concerning the procurement rules.
- (14) The MAFA should extend the list of countries in which services, works, machinery and supplies procured shall originate with Serbia and Montenegro.
- (15) The MAFA concluded between the Community and Romania should be amended accordingly,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Objective

This Agreement sets out the Community financial commitment for Romania for the year 2005. It also modifies the MAFA.

Article 2
Commitment

The financial contribution of the Community for the year 2005 is limited to 175.210.000 €. This commitment is valid only for the execution of the Programme, as amended, in conformity with the MAFA between the Community and Romania.

Article 3
Period of commitment

The Commission shall automatically de-commit any part of the commitment referred to in Article 2 which has not been settled by a payment on account, or for which it has not received an acceptable payment application, by 31 December 2007 at the latest.

Article 4
Amendment of the MAFA

The MAFA is amended as follows:

1. In Article 8 the Contact Point for Romania is replaced by the following:

“Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development
General Directorate Rural Development
Managing Authority for the SAPARD Programme
24, Carol I Blvd, Sector 3
ROMANIA- 020921 BUCHAREST
Telephone: + 4021 3078 640
Fax: + 4021 3078 606
E-mail: cornelia.harabagiu@maa.ro”

2. Article 7(8) of Section A of the Annex is amended as follows:

- Point (a) is replaced by the following:

“(a) if the National Authorising Officer submits to the Commission within the deadline for payment laid down in the final Annual Financing Agreement, a certified statement of expenditure actually paid in accordance with Article 9 of this Section;”

- Point (c) is replaced by the following:

“(c) when the Decision referred to in Article 11 of this Section has been adopted.”

- The following subparagraph is added after point (c):

“The payment shall not prejudice the adoption of a subsequent decision pursuant to Article 12 of this Section”.

3. Article 8(6) of Section A of the Annex is replaced by the following:

“6. The Sapard Agency shall ensure timely treatment of payment requests by beneficiaries. In cases where the interval between receipt of the supporting documents needed to make the payment and issuing of the payment order exceeds three months, Community co-financing may be reduced in accordance with the following rules:

(a) where expenditure effected after the deadlines is equal to 4% or less of the expenditure effected before the deadlines, no reduction shall be made, irrespective of the number of months' delay,

(b) above the threshold of 4%, all further expenditure effected with a delay of up to:

- one month shall be reduced by 10%,
- two months shall be reduced by 25%,
- three months shall be reduced by 45%,
- four months shall be reduced by 70%,
- five months or more shall be reduced by 100%.

However, the Commission will apply a different time scale and/or lower reductions or none at all, if exceptional management conditions are encountered for certain measures, or if well-founded justifications are introduced by Romania.

Before taking the decision the Commission shall inform Romania allowing Romania to make its position known to the Commission within 10 working days. The Commission shall inform Romania of its final decision, stating the reasons on which the decision is based.”

4. Point (c) of Article 4(3) of Section B of the Annex is replaced by the following:

“(c) Expenditure, not involving infrastructure, human capital or technical assistance, incurred by a beneficiary where more than 25% of their capital is held by a public body or bodies.”

5. Paragraph 1 of Item 3 of Section F of the Annex is amended as follows:

- Point 2(i) is replaced by the following:

“(i) demonstration of effective internal controls including an independent audit function and an effective accounting and financial reporting system which meets internationally accepted accounting standards and internationally accepted auditing standards;”

- Point 2(iv) is replaced by the following:

“(iv) procurement rules which are endorsed by the Commission as meeting the requirements of Title V, Part One, of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities (footnote 1) (see Article 14. 2.6. of Section A of the Annex to this Agreement).

(1) Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 (OJ L 248, 16.09. 2002)”.

6. The text of Item 8 of Section F of the Annex is replaced by the following:

“Bulgaria, Romania, Turkey, Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia and Montenegro and the former Yugoslav Republic of Macedonia.”

Article 5
Entry into force

This Agreement shall enter into force on the date when both Contracting Parties have notified each other of the completion of all necessary formalities for its conclusion.

Article 6
Signature

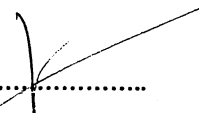
This agreement shall be drawn up in duplicate in the English and in the Romanian languages, each of these texts being authentic. However, in the event of divergence between versions, the English version shall prevail.

Done, respectively, at Bucharest on the twenty-ninth day of December in the year two thousand and five and at Brussels on the third day of January in the year two thousand and six.

For the Commission of the European Communities:

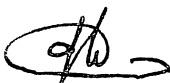


.....
Mariann FISCHER BOEL
Member of the Commission



.....
Jean-Luc DEMARTY
Director General for Agriculture
and Rural Development

For the Government of Romania:



.....
Gheorghe FLUTUR
Minister of Agriculture, Forestry and Rural Development

COPIE CONFORMĂ CU ORIGINALUL
DIRECTOR GENERAL
CORNELIA HARABAGIU

